

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率 (CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五: 上午九點至晚上七點
地址: 20400 145 NORTH SPRING TX 77373 (45號北邊, 68號出口)
業務經理 Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

唐家怡 Karen Yi Tang
Loan Officer
NMLS#1294640
Direct: 713-826-6518
Office: 713-467-7904
Email: karen@wmcb.com
9219 Katy Freeway, #149, Houston, TX 77024

佳源貸款 WESTERN MORTGAGE
www.wmctx.com
商業、自住、投資購屋貸款
不需費用重新貸款
Cashout/Home Equity Loan
Construction Loan
Preapproved預先批准貸款
固定、浮動或隨時鎖定利率
歡迎查詢 專業快速 保證最低利率



節目剪影

休士頓論壇精闢分析 二二八歷史事件

「休士頓論壇」(Houston Asian Voice 本周四晚間討論「二二八」事件與兩岸省籍文化議題、台美軍事關係和國民黨選舉等重點時事, 節目由常中政(中)、馬健(左二)和李堅強教授(右二)主持, 並邀請台灣社社長楊明耕(右一)與中國國民黨海外黨代表陳煥澤(左一)擔任特別來賓, 眾人對於二二八事件的省籍和文化衝突有一番激烈分析討論。錯過這次節目, 下周播出時間為3月16日, 請密切注意節目預告。

王朝旅遊 IATAN ARC 中國簽證 公證服務 護照更新
713-981-8868 代理 Gate 1, Viking

\$0 機票回上海 美東、美西、黃石團

董事長帶隊
新奧爾良+賭場6天 (4/1 - 4/6) \$725
波多黎各5天 (5/26 - 5/30) \$575 不含機票
新疆純玩團 (9/4 - 9/16) \$1600 不含機票
南美三國 (1/11 - 1/21/2018) \$3099 包內陸機票

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)
T07 ALL AM TRAVEL 王朝旅遊 1234567C-8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLER WILLIAMS REALTY
專精民宅、商業房產 新舊房產買賣、租賃
【投資、開發、買賣】助您置業於美國
專精: 大休斯頓 (福邁、糖城、Katy、米城等) 奧斯丁及周邊地區

曾美玲 Shirley Li
Shirleyli_realtor@yahoo.com
(512) 743-0575

韓晶 Jing Han
onlyhanjing@gmail.com
(713)-585-6252

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀

王迪 David Wang
專業商業地產經紀
土地買賣, 商場買賣, 招租管理, 商舖買賣, 簽約, 餐飲, 學校, 幼兒園, 生意買賣
電話: +1 346 204 0267
微信: 346 204 0267
電郵: dwang004@gmail.com

糖城高尚房區, 高爾夫球場, 4000豪宅, 售\$4,888,000
糖城New Territory, 好學區, 3/2.5/2, 售\$258,000
另有多棟好學區出租房

許文 Wendy Xu
Top producer 王牌經紀
Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634

R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG 王迪 C-8

kw MEMORIAL 房地產經紀人
LUKE BAI (白先生)
832-779-2838 (國語)
lukebai.kw@gmail.com

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (越語)
kimberlytran.kw@gmail.com

住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃

華美中醫學院 American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

請今天就申請!

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情
電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu
9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

環球·廣告 GLOBAL SIGN
質量好, 價錢低, 快速安裝!

專業設計制作各類招牌商標LED發光字、穿孔字、牌匾雕刻, 大型廣告噴繪及小貼紙, 維修更換各類招牌。

832-232-8852 12317 Bellaire Blvd #100 Houston TX 77072

休斯頓鑽石瓷磚
著名品牌, 高級瓷磚, ISO保證。廠家直營, 特價經銷!
歡迎裝修用家, 經銷商, 建築商光臨!

專營瓷磚產品: 浴室, 廚房, 牆身磚, 地面磚
及配套系列: 廳, 房牆面磚, 拋光磚, 仿古磚。

E-mail: diamond.ceramic@att.net Tel: (832) 940-1987 Fax: (713) 932-7788
10100 Clay Road Suite F, Houston TX 77060

C08-Diamond Ceramic Tile Adv. 鑽石瓷磚 367C-8

2017 金雞迎春

SunTV HD 高清中文电视盒

正版授權、品質保障, 中文粵語齊匯
美國新聞、中文播報, 融貫東西全都
時區同步、七天回看, 安裝簡易多樂

多資源, 150+ 中文直播頻道
玩應用, 多屏互動, 海量電影綜藝
超高清, 栩栩如生, 享受至臻視界

\$149 (含兩年服務) \$199

更多詳情, 掃描二維碼

網絡銷售 21usbuy.com 美國直銷商城

永盛圖書百貨 (頂好廣場) 713.271.8186

佐羅電話 (頂好廣場) 713.777.8868

陽光快遞 (敦煌廣場) 832.206.1388

愛華電信 832.561.1485

家樂超市 (糖城) 281.313.8838

Federal Furniture Liquidation

休士頓最大傢俱進口商

\$20,000,000.00

(2仟萬庫存)

必須在90天內完全出清

營業時間

Monday-Saturday
9:00AM-6:00PM

電話

(832) 539-2208

地址

**9500 W Sam Houston Pkwy S,
Houston, TX 77099**

R03_TOKYO ONE東京餐廳-資料2017_C2

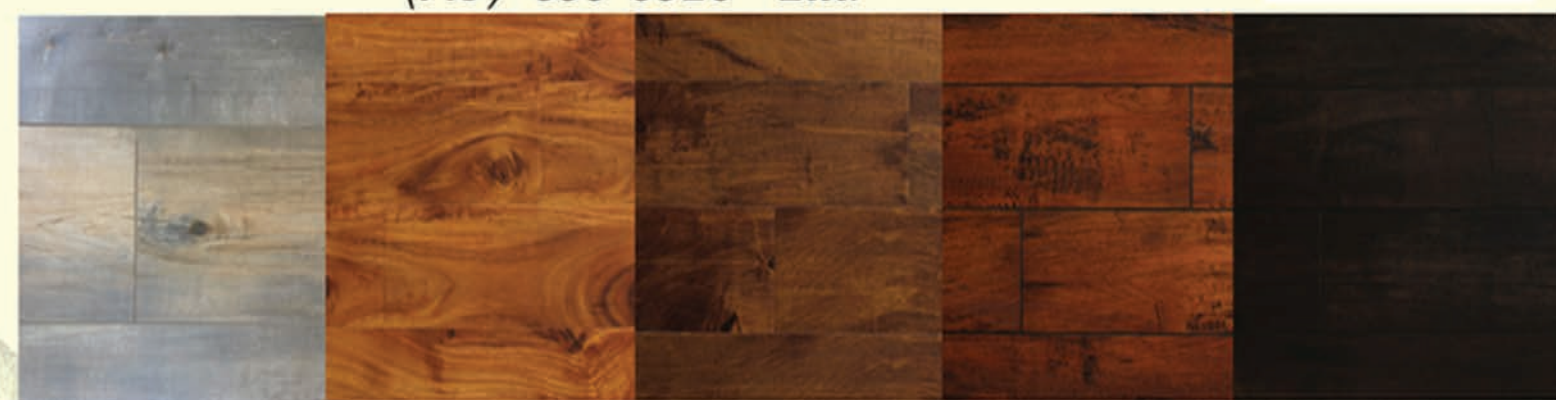
大宅
建材

DAZI FLOORING WAREHOUSE

8585 Commerce Park Dr. #500, Houston, 77036

營業時間 周一至周六 9am-5pm

(713) 899-8926 - Ella



經銷美國和歐洲一線品牌地板,品質卓越終身質保 !!!



SALE

限時特價,數量有限

\$2.59起 123MM LAMINATE FLOOR 複合地板 包工包料

\$4.69起 ENGINEERED WOOD 實木複合地板 包工包料

\$0.69起 VINYL PLANK 塑膠地板

更有各種線條, 隔音墊, 地板膠, 水泥, 中國城周邊, 現貨現提



購買土地遭質疑

德大系統放棄休斯頓“智能中心”計劃



（本報訊）德州大學系統校長 William McRaven 本周表示，該大學系統將放棄休斯頓 300 英畝的校園擴充計劃。休斯頓大學是此次德州大學系統購買土地的最主要的動機，計劃中的智能中心占地 300 多英畝，位於休斯頓 Willowbend Boulevard 一帶地區。

William McRaven 校長本周在新聞發布會上稱，目前由於無法達成共識和合作意向，因此原大學系統擴充計劃將無法繼續進行。該校系統購買土地原計劃用於修建科學數據中心，主要集中在能源、健康以及教育

的數據開發。這項計劃的各個方面都可以在整個德州的德州大學系統來實施進行。

德州大學投入 2.15 億美元購買了這塊土地，但是截至到今天，德州大學仍然沒有公開計劃投入的項目名稱。McRaven 校長向董事會提出建議，德州大學地產辦公室已經開始著手出售這塊土地。

McRaven 目前正面臨德州立法機構成員的質疑，McRaven 在購買這塊土地之前沒有進行通報，而參議員 John Whitmire 更是指責這塊地產就是“垃圾”。

休斯頓州議員 Boris Miles 則表示尊重德州大學做出的放棄休斯頓擴建計劃的決定。他在陳述中說明，他已經和德州大學的管理人員和高層進行了多次會晤，並且向最近任命的董事會成員在提名聽證會上提出了有關土地購買的問題。

由於德州的財政預算吃緊，參院希望對高等教育撥款進行上億美元的削減，因此，立法機構對德州大學在休斯頓的購地投入產生了諸多疑問。

William McRaven 校長也已經向立法機

構成員承認，此次購買的休斯頓的大部分土地是之前被廢棄的石油開采地，此外，另有部分土地是被之前的聚合物化工廠所污染的土地。

McRaven 去年曾組建一個來自休斯頓的諮詢小組包括大學和商家，來決定如何最佳的使用這塊土地，但目前這方面還沒有任何的進展。

展現最真實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台

美南日報的今日美國 讓今日與眾不同

http://today-america.com Make a difference Today



愉快旅遊

D & L TRAVEL & TOURS

9219 BELLAIRE BLVD., SUITE 148 HOUSTON, TX 77036
(德州第一銀行附近，百佳超級市場對面)
Tel: (713) 271-4848 Fax: (713) 271-0034

泰國\$99.00七天

五星級酒店 包吃住

日本關東關西七天六夜

五星級酒店 包吃住 \$399.00

物超所值，不由你不信

☆買機票送上海江南團(九寨溝、雲南、桂林，\$99)

☆黃石公園買二送一

☆加拿大、美加東團，美東團，美西團買二送一

☆郵輪旅行團：歐洲、其他國家均有

本旅行社特為大家預計一個愉快的旅遊

★★★精通國、粵、潮、越、東、英、法語★★★

eSoon Travel

翼順旅遊

www.eSoon-Travel.com

北美新航合作夥伴！24小時最便宜機票快速查詢，線上輕鬆訂位

全美免費電話：1-888-249-6688

精華旅遊

美東、美西、黃石公園、加拿大、歐洲、中國、日本、遊輪等均有特價！

(713) 774-6262

9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

快捷旅遊

ASAP Travelwize

www.asaptravelwize.com

專線電話：(713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證

• \$49 8天江南遊(全年旅行)

• \$99 8天北京承德天津皇家御景園(新)(特價)

• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅

• 5/28 7天黃石公園(有買二送一)

• 6/8 6天美東豪華遊(有買二送一/二) 專人帶團

• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)

• 各大城市機票+酒店套餐

• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發

✶ 機場接送服務，待客以誠，服務至上 ✶

T07_ASAP快捷24678_4

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728 · 11222 Bellaire, Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.scdaily.com

不論我們走過多少八千里路雲和月

不論我們飄泊在天涯海角的任何地方

博大深邃泱泱千年的中華文化

就如同這萬古恆青的蒼翠山巒

相伴隨海外奮鬥不止的炎黃子孫

萬古亙久，澎湃不絕

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728 · 11222 Bellaire, Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.scdaily.com

千里行旅遊

www.tmttravel.com

713-772-7570

7001 Corporate Dr. #303 Houston TX 77036

Email: tmtvacation@yahoo.com

世界各地遊輪

阿拉斯加豪華遊輪熱賣中

5月至9月出發

加東比海4/5/7天

阿拉斯加7天

地中海7天

夏威夷7天

直銷店

歐洲團

• 西歐五國10天

• 瑞捷奧匈10天

• 義大利蔚蘭海岸12天

• 歐洲十國17天

• 西歐及義大利17天

美國精華團

• 美東5/6天豪華團(買二送一)

• 美加東6/8天豪華團(買二送一)

• 美西精華4-10天團(買二送一)

• 黃石公園7天團(買二送一)

• 加拿大洛磯山7天團(買二送一)

• 夏威夷4-7天團

• 佛州迪斯尼4-8天團

亞洲各地旅遊團

• 日本順道關東/關西團

• 中國旅遊團

• 東南亞旅遊團

佛州迪士尼夢幻遊

CANCUN海陸豪華遊

賭城美西浪漫遊

7-10天 \$299起+稅

4-7天 \$499起+稅

4-9天團 \$288起+稅

費用包括: 來回機票+酒店住宿+三餐+特色旅行團+接送

■ 3至5星級酒店任君選

■ 吃、住、玩全包，每天三餐飲食

■ 4-6大名都任君選

■ 8大主題公園特價門票

■ 3-5星級海濱豪華酒店

■ 大峽谷、遊輪、火車遊

■ 每天\$49起(自費)

■ 免費水上活動(自費)旅行團

■ 洛杉磯、三藩市、聖地牙哥

美國夢幻假期 (713) 357-6505 www.266tour.com

T07_ASAP快捷24678_4

六福旅行社

USA Gateway

世界各大航空公司特惠機票指定總代理

快速、便利，提供網路立即訂購及全球特價機票服務

中國國內特價機票20%-50%折扣價

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821

9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

Houston (713) 988-8282, 1-800-878-6868

9889 Bellaire Blvd., A-115 HOUSTON, TX 77036

Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828

600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075

Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988

2601 NW Expressway, suite 506 E Oklahoma City OK 73112

全新行程 2017 優惠中

魅力江南水鄉7天6晚 MV-C1701 \$49起/人

北京5天4晚順道遊 MV-C1709 \$49起/人

北京承德天津8天7晚 MV-C1706 \$99起/人

廣東珠三角美食之旅6天5晚 MV-C1710 \$99起/人

昆大麗香格里拉8天7晚 MV-C1708 \$99起/人

福建廈門*福州*武夷山*土樓7天6晚 MV-C1712 \$99起/人

長沙張家界鳳凰古城7天6晚 MV-C1702 \$99起/人

成都峨眉山九寨溝8天7晚 MV-C1703 \$99起/人

泰好玩-曼谷芭提雅6天5晚順道遊 MV-CA7 \$99起/人

新加坡*馬來西亞6天5晚順道遊 MV-CA12 \$199起/人

寶島台灣豪華遊8天7晚 MV-CA10 \$299起/人

陽光加勒比海波多黎各5天4晚 SIJS \$575起/人

東非肯亞動物奇觀7天6晚 加贈 加贈 加贈 \$1,899起/人

西加勒比海6天5晚 \$259起/人

東加勒比海8天7晚 \$599起/人

TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 北中南台灣 台灣觀光計程車 只要\$89起 (以車計費最多乘載4人)

明星假期 Majestic Vacations

888-288-7528

2017年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體佔價保證最佳團體優惠批發價！

www.majestic-vacations.com

張陳雪津

福過精選

www.SherreeChang.com

E-mail: SherreeChang@Gmail.com

Sheree Chang 地產經紀人

1. Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft.佔地大 (約15207呎), 4房/5房, 4衛, 3車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花7萬元 up grades, 漂亮古屋, 售68萬9千元

2. Clements 高中/Telfair, 約2930呎, 4房2.5衛, granite廚房檯面, 書房, 遊戲間, 價錢佳, 售43萬7千5

3. Clements 高中/Sugar Lake, 約2633呎, 4房2衛, Granite 檯面, 木地板, 售27萬9千元

4. Sugar Lakes: 臨湖豪宅, 約4603呎, 5房, 5衛, 高挑客廳, 地點安靜, 交通方便, 湖光水色, 售\$788,888

●百億萬元成交經驗 ●25年以上經驗

●榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

※房屋管理, 認真負責, 收費合理, 好評有佳, 電腦作業, 請查詢。

休士頓精選

1. 近Down Town及醫學中心, 全新condos 出售, 有社區游泳池, 健身房, 24小時守門員, 10棟古屋, 售177,000-42萬4千元。

2. 黃金花園condo/公寓出租, 約1410呎, 3房2衛, Laminat 地板, 花崗石廚台, 有gate, 租\$1395

3. 商業用地, 近290/8號公路, 約2.8 Acres, 售35萬元。 Gessner會通過此地右邊。

4. Greatwood/福過區: 一層樓, 4房, 新漆, 好房, 約2265呎, 售25萬

直撥: (281) 207-6888 外州免費電話: 888-289-7679 X5227

美南房地產

住宅 商業

SKY ENTERPRISES REALTY

18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

電話: (281) 980-7671 (隨時)

公司: (281) 980-7671 傳真: (281) 980-5570

糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區

※房屋出售迅速快捷! ※購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!

泰鴻台(負責人) JENNIFER YU

HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1. 糖城 Clements 高中 4/2, 5/2, 重新裝潢, 木板地花崗石廚房檯面, 新地毯, 新油漆, 約2200呎, 售\$239,900

2. First Colony, 密蘇里市, 原Newmark的樣品房約3100呎, 面湖, 木板地, 花崗石檯面, 3車庫, 4/2, 5/2, 售\$299,900

3. 糖城 TelFair 2006 年建, 約2900呎 4/2, 5/2 保養好, 地段佳, 售\$389,900

4. 醫學中心, 2房2衛 Condo. Bellaire 高中. GATED, 24小時門房, 警衛; 重新裝潢, 售\$198,000.

5. 糖城 Clement 高中, 3/2.5/2 臨湖 TownHome 月租\$2480.

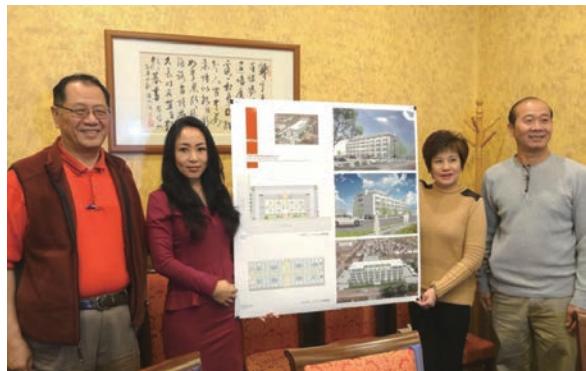
6. 糖城 Clement 高中 3/2.5/1 TownHome. 近郵局及圖書館 月租\$1600.

※商業 KATY, 旺鋪出售, 位於 FRY RD & \$I-10 公路. 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬.

※賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售※

※請洽年業績逾千萬的 Super Agent ※

中國城內首家高檔亞裔老人住宅「祥瑞花園」新推出 提升中國城居住品質，安全舒適，鬧中取靜，預售至五月底止



圖為「祥瑞花園」的開發團隊李兆瓊建築師（左一），Down Town「金興商場」東主李如強先生（右一）及銷售團隊 Anna Wang（王秀玲）生與 Tony Truong 先生。銷售團隊為 Anna（左二）、Yun Thuong（張雲）（右二）在記者會上合影。

（本報記者秦鴻鈞）國際著名建築師李兆瓊在開發了國內外無數著名地產項目之餘，近日又有驚人之舉——在他生活了三十多年的休士頓中國城，開發興建一處針對 55 歲以上的健康亞裔人士安全、舒適的居住環境——「祥瑞花園」。

「祥瑞花園」位於中國城的中心點，八號

公路與 Wilcrest Dr. 之間的 Turtlewood 路上，全休士頓香火最旺的「本頭公廟」旁，金山酒家後方，由於附近都是 40~50 年的公寓，「祥瑞花園」老人住宅的興建，將收「鬧中取靜」之效，在中國城興建這種商業設施的良好居住環境，將有助於提升整個 China Town 的居住環境，提升該社區的形象。

「祥瑞花園」的開發團隊包括「世大國際建築師事務所」主持人，「世大國際置業開發公司」董事長李兆瓊先生，Down Town「金興商場」東主李如強先生與 Tony Truong 先生。銷售團隊為 Anna Wang（王秀玲）

及 Yun Truong（張雲），「祥瑞花園」是一座五層樓高的高檔住宅，佔地利之便，（一車一步，直抵中國城），專門售給 55 歲以上，希望有自己的空間，不需與小孩同住的老年人。頂層的住戶有陽台，屋頂花園，視野遼闊，中國城盡收眼底。針對老年人需要，該建築內有二個電梯。

「祥瑞花園」有三種格局：（一）1.5 卧

室，即一主臥房加一書房（孫子來，可在書房過夜。），共有 51 戶。（二）1 臥室（One Bed Room）有九戶。及（三）2 臥房（Two Bed Room）其有 13 戶。總共 73 戶，總面積七萬多呎。每呎 \$195 元，每戶定價在 15 萬至 25 萬之間。頂層的住戶較貴，因為有私人陽台，花園。每月管理費在 \$200~\$300 元之間。65 歲以上的居民減校區稅（School Tax）。

「祥瑞花園」的設計相當考究，重視安全性，除了有籬笆，大門，安全警衛外，還有住戶可使用的公共空間，可打麻將，並有乒乓球桌，可在這運動。還有可種菜的花園，菜園。並有「人性化設計」為不想自己煮飯的住戶提供「定餐」服務，（可自選菜色），每天訂便當送來。真正做到了鬧中取靜，高檔品質的居住環境。

「祥瑞花園」即日起至五月底預售，預售期間有 10% 的折扣，定金為房價的 1%。預計年底動工。

詳情請洽 Anna Wang 73-979-8242
Yun Truong (713) 503-3121



圖為「祥瑞花園」的住宅外觀圖。（記者秦鴻鈞攝）

十號公路大華超市內「韓國化妝品」(Ceci Cosmetics) 本周新推出韓國最頂級保養品 Su:m37°，歡迎試用

（本報記者秦鴻鈞）位於十號公路上的大華超市進口處的「韓國化妝品」（Ceci Cosmetics）以推出「還原您肌膚十年之美的韓國名牌保養品」為主，包括：Whoo 後，韓國最頂級的化妝品牌，還有 O HUI 等各式名牌禮盒，從面霜、精華油、洗面奶、滋潤乳液、面霜，是自用及作為高級禮品饋贈親友的禮品。自本週起，Ceci Cosmetics 又推出一種「極品中的極品」新化妝品——Su: m37°。全套每一道保養品都買齊全了，要上千元，足見其品質之「高檔」！

Su: m37° 的保養品包括以下主要五項：

Su: m37° Flawless regenerating 化妝水：給失去活力和生機的肌膚賦予怡人的清涼感和水潤清透，以深層的保濕喚醒疲憊肌膚，締造充滿生機無瑕美肌的必備產品。

· 使用方法：潔面後在掌心倒入 500 韓元硬幣大小的量均勻塗於臉部後輕輕拍打以促進吸收。油性肌膚請使用化妝棉擦拭後再輕輕拍打。

Su: m37° Flawless regenerating 乳液：給失去活力和生機的肌膚補給基礎營養，締造光滑水潤無暇肌膚的高濃縮營養乳液。

· 使用方法：用完化妝水和精華露後取 100 韓元硬幣大小的量沿肌膚紋理從裡到外均勻塗抹。

Su: m37° Flawless regenerating 精華露：給失去活力和生機的肌膚注入發酵的生命力和深層營養，締造無瑕美肌的高吸收營養精華。

· 使用方法：用完化妝水後按壓二次左右沿著肌膚紋理均勻塗抹後，輕輕拍打促進吸收。然後用雙手掌心裏壓臉部令有效成份得到充份吸收。

特別是乾燥或脆弱部位（嘴角、眼角等）需取珍珠粒大小的量進行加塗。

Su: m37° Flawless regenerating 眼霜：以發酵成份給過薄和敏感，在極小的刺激下也易變疲勞的眼角肌膚注入力量，質地柔和細緻的高濃縮眼霜。

· 使用方法：使用乳液後，用無名指取

少量柔和塗抹於眼周部位，從眼底畫大圈到眉毛附近輕輕按摩，最後輕輕拍打以促進吸收。

Su: m37° Flawless regenerating 面霜：可改善多重肌膚煩惱，給肌膚傳遞發酵的生命能量，締造無瑕美肌的高吸收營養霜。

· 使用方法：基礎化妝的最後階段，取珍珠粒大小的量，從臉部中心向外方向均勻塗抹。平常極易忽略的下頷曲線和頸部也不能放過，再用掌心輕輕拍打以促進吸收。

韓國化妝品專賣店 Ceci Cosmetics，除了各種化妝品，保養品外，還有美髮用品，染髮劑，只要到 Ceci Cosmetics 走一趟，保管你從頭到腳，漂漂亮亮，氣質出眾。



圖為韓國化妝品專賣店 Ceci Cosmetics 內新推出的「頂級中的頂級」新品牌化妝品：Su: m37° 的系列產品。（記者秦鴻鈞攝）

該店地址：I-10 & Blalock 交口，大華超市內（99 Ranch Market）Houston TX 77055，電話：713-468-4500

資生堂推出名聞遐邇以科技為重點的 全新 2017 年春季美容護膚產品組合

資生堂介紹下一季美透白（White Lucent），防曬（Sun-Protection）和彩妝產品組合



（本報訊）資生堂（Shiseido）隆重推薦 2017 年春季美容護膚產品組合，包括美透白（White Lucent）和防曬（sun protection）系列的數種產品。新一季的美妝產品包括粉底和一般及防水睫毛膏，全新廣譜防曬係數 50+ 的運動型 BB 霜，具有遮蓋、輕柔自然和長效性 BB 防曬乳功能。2017 年春季美容護膚產品以突破性科技配方達到保護和活化肌膚的目的。

資生堂即將在 2017 年春季推出的新產品包

括：

美透白 PROAPPROACHX2 科技

美透白廣譜防曬係數 23 的全日亮膚霜（White Lucent All Day Brightener Broad Spectrum SPF23）是一款 5 合 1 的日間潤膚霜，以資生堂獨家 PROApproachX2 科技，定時達到亮白功效為重點，不但保護、保濕、滋潤，全天候保持皮膚亮麗，並且增添光澤，減少黑斑的產生。

美透白廣譜防曬係數 25 的彩妝併用淡斑精華露（White Lucent OnMakeup Spot Correcting Serum Broad Spectrum SPF25）利用資生堂獨家 PROApproachX2 科技和除斑科技，含有具亮白功效成分的膠囊，在以天然方式遮蓋皮膚瑕疵的同時，淡化黑斑和預防黑斑的出現。

防曬

以 Wetforce（水離子防禦膜）技術製成，廣譜防曬係數 50+ 的運動型 BB 防曬乳具有遮蓋功能，並結合彩妝專業和資生堂聞名遐邇的 Wetforce 技術，是一款在運動或從事體育活動時提供最大幅度透亮，高效保護功能，強調自然感的防曬乳。

彩妝

廣譜防曬係數 20 的 Synchro 亮白肌膚粉底液（Synchro Skin Glow Luminizing Foundation Broad Spectrum SPF20）是一款利用先進感應科技，配合時間的粉底和強調亮白粉底的長效性保濕粉底液，諧和各種獨特肌膚狀況、膚質和膚色，展現不同膚質的最佳狀態，維持肌膚晶瑩美

麗而不油亮。

Full Lash 多維睫毛膏（Full Lash Multi-Dimension Mascara）和 Full Lash 多維防水睫毛膏（Full Lash Multi-Dimension Mascara Waterproof）利用 Full + Airlight 配方，強調獨家 360 度旋轉睫毛刷設計，創造濃密，長效捲曲的睫毛。Full Lash 多維防水睫毛膏以專門配方為睫毛增添防水層，即使沾水，美麗的睫毛也絲毫不受影響。

2017 年春季產品組合將自 2017 年 2 月起在資生堂專賣店發售。請登入 <http://www.shiseidobenefique.com> 尋找您附近的資生堂專賣店。

美籍亞裔人士癌症主要死因 – 對肺癌的瞭解進展！

- 早期診斷和生物標記檢測對肺癌治療很重要
- Facelungcancer.com 網站有中文、韓文和越南文版本，是亞裔人士獨一無二的肺癌線上資源。

康乃狄克州里奇非爾德（RIDGEFIELD），2017 年 2 月 13 日——過去幾年以來，肺癌診斷和治療有了重大進展。肺癌是美籍亞裔族群的第一大癌症死因 1。東南亞裔罹患肺癌的比例比整體人口高出 18%2。華裔肺癌死亡率最高，越南裔肺癌發病率則在所有亞裔中最高。2

一般來說，較晚期確診肺癌（第三和四期）的病人存活率不佳，但較早確診的病人預後通常較理想。科學界在了解肺癌的生物學和基因差異方面有很大的進展。科學家透過研究腫瘤 DNA，已經能夠查出不同基因突變（或基因改變，也稱為生物標記）引致的特定肺癌類型。因為對這類突變有進一步的了解，醫生現在可以提供更詳細的診斷，有助於判定最適合個別非小細胞肺癌（NSCLC）病人的療程。這就是所謂的「個人化治療法」，一開始先做生物標記檢測，理想情況是在病人剛被診斷患有肺癌後就進行。生物標記檢測可由腫瘤科醫生或胸腔科醫生囑咐，需要做腫瘤活組織切片檢查。

貝勒醫學院醫學系血液腫瘤組助理教授張軍醫師指出，「如果確診罹患肺癌，病人應該立即向醫生查詢有關生物標記檢測的資訊，幫助確定其肺癌是否有基因突變，這樣才能接受適合的治療」；「生物標記檢測對亞裔族群意義尤其重大，因為這個族群有太大比例的人受到肺癌影響。」

Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc. 致力幫助亞裔族群了解肺癌，因此開發了線上資源

— FACELungCancer.com，透過這個網站提供肺癌、生物標記檢測和治療選擇方面的資訊，網站有英文版本，以及中文、韓文和越南文三種亞洲語言版本。

檢測可提供關鍵資訊

過去幾年期間，癌症基因研究獲得許多進展。現在許多醫生都會檢測兩種生物標記，分別是表皮生長因子受體（EGFR）突變和間變性淋巴瘤激酶（ALK）突變。事實上，高達 50% 的亞裔肺癌病人是因為 EGFR 基因突變引致癌症，與吸煙無關 3，相較之下，整體人口 EGFR 突變的比例為 10~15%4。至於 ALK 突變，亞裔和整體人口的發生率類似，大約 2~7%4。病人是否有 EGFR 突變，是決定最適合病人的治療選擇時的關鍵因素。遺憾的是，在 Boehringer Ingelheim 委託進行的全球問卷調查中，受訪的美國腫瘤科醫生回答，超過三分之一的 NSCLC 病人做治療決定時都不曉得自己是否有 EGFR 突變。

張軍醫師指出，「被診斷患有肺癌的病人，一定要曉得自己是否有肺癌突變，如果有的話，也一定要透過生物標記檢測查明是哪種突變」；「及時和適當的生物標記檢測結果，可讓醫生在知道更多資訊的情況下提供病人診斷結果，也有助於決定適合病人的抗癌治療方法。」

風險因素和症狀

肺癌可以由遺傳因素、生活方式、環境因素和基因突變引起。肺癌基因突變（例如 EGFR 或 ALK 突變）並非來自父母遺傳，而是在出生後才出現的。常見引致肺癌的環境因素包括吸煙（一手煙或二手煙）、石棉和接觸到氡氣 5。有關肺癌最大的誤解包括吸煙是唯一病因，但我們現在知

道，在所有亞裔肺癌病人中，半數是因為 EGFR 突變才患有肺癌 3。

肺癌的徵兆和症狀可能經過幾年才會出現，而且經常會與流感或支氣管炎等較不嚴重的病況混淆。慢性咳嗽可能是肺癌早期症狀。其他症狀可包括：咳血或紅棕色痰，呼吸短促，肩膀、背部、胸部或手臂疼痛，痠痛，聲音嘶啞和（或）聲音改變，以及反覆發生肺炎或支氣管炎。有各式各樣的診斷檢測可用來確認或排除肺癌診斷。剛開始會進行一般檢驗，接著再做若干額外檢測。

治療選擇 6

根據肺癌期數和類型，病人有多種治療選擇可獨立使用或合併使用，其中可能包括外科手術移除癌症、放射治療、化療和口服標靶藥物治療。口服標靶藥物的作用是擾亂癌細胞繁殖所必需的特定蛋白質，進而阻斷癌細胞生長和擴散。化療可能同時消滅健康細胞和癌細胞，而標靶療法則是集中對抗癌細胞，比較不會損壞正常細胞。

張軍醫師表示，「確診肺癌後立即進行生物標記檢測，醫生就有機會找出適合病人特定癌症的治療方案」。這種針對特定肺癌進行個人化的治療法，幫助病人更有機會戰勝特定癌症。

Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc. 簡介

Boehringer Ingelheim Pharmaceuticals, Inc. 總部設於康乃狄克州里奇非爾德（Ridgefield），是 Boehringer Ingelheim Corporation 在美國最大的分公司。

Boehringer Ingelheim 位居全球 20 大藥廠之列，企業總部設於德國殷格翰（Ingelheim），在全球 145 家聯屬機構有約 50,000 名員工。自 1885

年創立後，此家族企業深耕人類醫學和動物醫學領域，持續研發、生產與行銷新的治療方式。

Boehringer Ingelheim 致力為病人和家屬改善生活，提供重要的服務和支持。我們的員工擬定並參與強化群體的計劃。如欲進一步了解我們如何讓更多人更健康，請瀏覽我們的企業社會責任報告。

在 2015 年，Boehringer Ingelheim 銷售淨額達約 158 億美元（148 億歐元）。研發支出佔銷售淨額的 20.3%。

如欲查詢更多資訊，請上網 www.boehringer-ingelheim.us，或請關注我們的 Twitter 帳號 @BoehringerUS。

參考資料

1 Incidence and Death Rates* for Selected Cancers by Race and Ethnicity, US, 2007-2011. American Cancer Society. Available at: <http://www.cancer.org/research/cancer-facts-statistics/all-cancer-facts-figures/cancer-facts-figures-2015.html>

2 Asian American Cancer Health Disparities. The National Center for Reducing Asian American Cancer Health Disparities. Available at: <http://www.aancart.org/cancer-research/publications/asian-american-cancer-health-disparities>

3 Shi, Y. MD, et al. A Prospective, Molecular Epidemiology Study of EGFR Mutations in Asian Patients with Advanced Non-Small-Cell Lung Cancer of Adenocarcinoma Histology (PIONEER). Journal of Thoracic Oncology: February 2014 - Volume 9 - Issue 2 - p 154-162. Available at: http://journals.lww.com/jto/Fulltext/2014/02000/A_Prospective_Molecular_Epidemiology_Study_of.5.aspx

4 Quest Diagnostics Lung Cancer Mutation Panel (EGFR, KRAS, ALK). Available at: http://questdiagnostics.com/hcp/ptguide/fjsp/showinguidepage.jsp?fn=Lung/TS_LungCancerMutation_Panel.htm

5 American Cancer Society. Available at: <http://www.cancer.org/cancer/non-small-cell-lung-cancer/causes-risks-prevention/risk-factors.html>

6 Lung Cancer (Non-Small Cell). American Cancer Society. Available at: <http://www.cancer.org/cancer/lung-cancer-non-small-cell/detailedguide/non-small-cell-lung-cancer-key-statistics>

美南山東同鄉會 2017 年年會盛大召開 (下)

商業茶話會活動剪影



「美南銀行」公關莊韓婷女士(立者)介紹該行最新促銷項目。



國際高端房產投資專家王藝達女士(立者)介紹休市房地產市場。



「安穩保險」負責人楊德清(中立者)介紹「兩種保險的」誤區」。



Rigid 公司總裁羅博文先生(立者)在會上介紹該公司業務。



Agg 公司的廖總(右)專程從華府飛抵休士頓參加茶話會。(左)為「茶話會」負責人「美南山東商會」會長修宗明。



「王朝旅遊」董事長Lynn葉女士(立者)親臨現場介紹幾項重要的旅遊計劃。



「石山地產」負責人莊麗香女士(右立者)在該公司員工 Paul Chang (左立者)陪同下,介紹石山地產的服務及物業。



「衛凌學校」校長助理吳昊先生(立者)介紹該校最新課程。

少林六合門李國忠教授(右立者)介紹中國中醫療法「少林秘功」。

本報記者 秦鴻鈞 攝

房屋檢驗師白釗民教房屋資產保養

休士頓美南大專校聯會風雅集主辦



白釗民講解閣樓問題:從閣樓通風的重要性、霉菌的處理與防治以及如何避免鼠患等,需綜合考慮方能徹底解決。



休士頓美南大專校聯會風雅集主辦房屋檢驗師白釗民教房屋資產保養講座座無虛席。



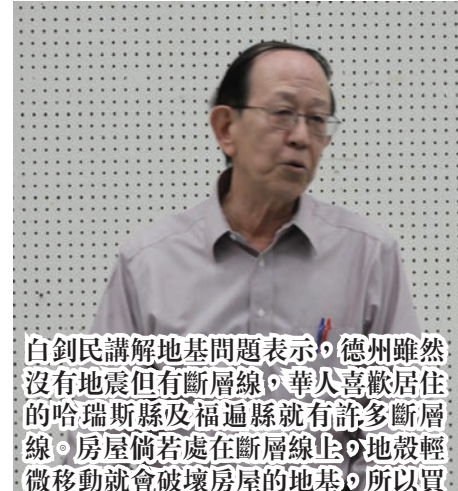
白釗民講解蟲害問題:從地下性白蟻、乾材性白蟻到一般常見蟲害如蜘蛛、蟑螂、螞蟥的驅除與防治,要正確應對。



謝家鳳於2月26日在僑教中心展覽室請教檢驗師白釗民先生有關房屋地基問題。



休士頓美南大專校聯會風雅集主辦活動李莉穎、孫雪蓮推薦實用T恤衫。



白釗民講解地基問題表示,德州雖然沒有地震但有斷層線,華人喜歡居住的哈里斯縣及福遍縣就有許多斷層線,房屋倘若處在斷層線上,地殼輕微移動就會破壞房屋的地基,所以買屋選址時,查詢是否在斷層線上很重要。



休士頓美南大專校聯會風雅集主辦房屋檢驗師白釗民教房屋資產保養。



與會人士詳記對木造房屋的基本認識、常見的地基問題、蟲害問題及閣樓問題。



休士頓美南大專校聯會風雅集主辦房屋資產保養,開放互動環節,近百僑界人士專注聆聽,獲益良多。

本報記者
黃麗珊 攝

玻利維亞奧魯羅狂歡節熱辣開幕



每年在玻利維亞城市奧魯羅舉行的奧魯羅狂歡節是玻利維亞民間盛大的慶祝活動，淋漓盡致地展現了安第斯民間藝術和傳統文化。



英國倫敦上演機器人與人類共舞 動作靈活呆萌



英國倫敦，布蘭卡·李舞蹈團 (Blanca Li Dance Company) 上演機器人表演，小家夥與人類共跳雙人舞，動作靈活呆萌。



法國米盧斯動物園，北極熊寶寶Nanug首次公開亮相，以紀念國際北極熊日。

法國北極熊寶寶首次公開亮相
紀念國際北極熊日

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套
• 自住、投資購屋貸款
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
無中介費，直接放款
十多位專員為您服務
優惠低利率大放送!!!
16年以上貸款經驗，10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行 - 2012
政府購房首付款補助 / DPA低信用分數
購屋貸款 / Purchase
住屋重新貸款 / Refinance
商業貸款 / Commercial
(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵陽 Jeng Y. Ling
貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

永茂地產
10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商場住宅倉庫租售管
Philip Tsang
Broker
• 如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售\$120,000
• Bellaire 60號，新裝修，空調，花園廚房附設，3房2浴，地毯，SOLD \$133,900
• 吉屋出租，在Memorial HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，SOLD \$32,700 售 359,900
• House出售，西北區，近290在Fairfield 社區，4房2.5廳2車庫，二層樓，二時新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售\$183,000

第一貸款公司
First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
Charlie Song 宋先生
地址: 10101 Harwin Dr. #298
Houston, TX 77036
電話: (713) 266-7894
通國語、英語、粵語、越語
(M) 713-545-5776 Fax: (713) 266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535

Mortgage Alliance 全通貸款
四大保證
★ 利息最低
★ 快速核准
★ 費用保證
★ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr

KATY MORTGAGE
www@katymtg.com
email: sc@katymtg.com
VA / Lot & Construction / JUMBO 專家
在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONAL
LOT/CONSTRUCTION / JUMBO
買屋貸款 舊款重貸 and cash out 費用低廉
免手續費* 利息最好 國際買家還不查收入貸款 準時過戶
Shirley C 侯瓊珠
公司 NMLS ID: 994796
通國語、英語 Banker #969832
專線: 832-437-4191 傳真: 888-806-1136
25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

幸福新邨公寓
HAPPY VILLAGE APARTMENTS
★ 華人管理順心意
★ 位於西南城中區
★ 購物辦事兩相宜
★ 公車校車在門前
★ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
★ 圍牆鐵門電子鎖
★ 閉路監控與巡邏
★ 國粵滬語服務佳
★ 幸福永遠跟隨您
Tel: (713) 771-5868
6301 Ranchester Dr. Houston TX 77036
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

江桂芝 會計師 財務計劃師 事務所
MARY K. CHIANG, CPAs, CFP, CLU
稅局 稅務 會計 證照 商務 查規 審計 申請 資訊
9999 Bellaire Blvd, Suite 900, Houston, TX 77036 (恒豐大樓九樓)
Tel: 713-771-9646, Fax: 713-771-0932, E-mail: marychiang@biz-intl.com

MARK VI APTS 六福公寓
安全 安靜 干淨
單位有限 敬請從速
近醫療中心及中國城
門口巴士直通市中心
近59高速和610 Loop
• 進出有鐵門
• 固定有蓬車位
• 搖控電動門
辦公時間
週一至週五 9:00AM-6:00PM
週六 9:00AM-1:00PM
週日
華人經理 ANDY 通國、台、粵、英語
已有百餘戶華人同胞居住

山水百利公寓 市場部總經理 陳大任 先生
6700 S. Dairy Ashford, Houston, TX 77072
Tel: (281) 495-0706
• 24小時固定值班警衛，和長期照相機監視。
• 每一部住房駛入公寓的車輛，如您有需求，值班警衛可送您至府上。
• 豪華大房，木地板及地毯。
• 游泳池及健身房。
• 可在辦公室免費上網。
山水花園公寓
Falls of Town Park Apts.
9303 Town Park Dr., Houston, TX 77036
Tel: (713) 772-6247
本地共有17個不同地區的公寓，就在華人中心半哩內有5個公寓。
13個月合同 免月租一個月

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
一支獨秀
電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址: www.SCDAILY.com

D03FA_D03FA-HILLCROFT MED CLINIC章靜蓮68_40



呂明

Ming Lu Acupuncture Clinic

中醫針灸師 (ACCO196)

中國吉林長春中醫學院畢業

具有41余年臨床經驗

美國德州執照中醫針灸醫生

免
費
診
治

主治：中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背骨痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽 / 各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 / 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性皮膚病 / 高血壓 / 中風癱瘓 / 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...

門診時間：

週一至週五：10:30AM-4:30PM

週六、日：9AM-1PM 週四休息

門診地址：

9889 Bellaire Blvd Suite A119

Houston, TX 77036

~ 科學中醫 ~

713-271-0118

一次性針灸針~

預約電話 /

療法：武醫"少林秘功"
下午9:30~11:30義診<請先電話預約>
 在不服藥物，不注射針劑，不開刀，不用針灸
 態"霍金病"，截癱，中風、手術後遺症，眼科
 雜症，不能走路，減輕癌症的痛苦、延時，女
 高數公分等，都可實現。
 少林六合門掌門人 少林秘功創始人
 諮詢、預約熱線：(832)757-3787 李國忠 頓首

復健診所

●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健
●運動傷害 ●手術後復健

大醫學院畢業 ★40年經驗

☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

近糖城區
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一三五] 01:30am-06:00pm
[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 281-575-8288

Medicaid, Obama Care & 一般PPO



黃金醫療中心

Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)

Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

營業時間:
 每週一至週六, 接受各種醫療保險
 週一至週五: 8:30AM-6:00PM
 週六: 9:00AM-4:00PM

主治

內科, 家庭全科, 高血壓, 糖尿病
 腸胃, 甲狀腺疾患, 關節炎
 年度體檢, 婦科檢查, 疫苗注射
 心電圖, 肺功能, 血尿化驗
 外傷, 急診, 外科小手術

栗懷廣 醫學博士

Huiguang Li, M.D. Ph.D.

Board Certified, ABIM

	<h1>容永騏醫學博士心臟專科</h1>	
<p>★美國心臟學會院士</p> <p>★美國心臟專科特考文憑</p> <p>★美國心臟超聲波學會特考文憑</p> <p>★美國心臟核醫學學會特考文憑</p>	<p>STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.</p> <p>◆休士頓貝勒醫學院心臟專科</p> <p>◆紐約州愛因斯坦醫學院內科主任醫師</p> <p>◆生化博士</p>	
<p>主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症</p>	<p>歡迎電話預約查詢</p> <p>713-779-8148</p>	<p>容永騏醫學博士</p> <p>Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.</p>
<p>門診時間：星期一至星期五 (9:00am至5:00pm)</p>		
<p>中國城</p>	<p>9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036</p>	<p>糖城</p>
	<p>16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)</p>	



Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
 Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析（洗腎）、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話

中山醫科大學全科畢業
 路易斯安那州立大學內科住院醫師
 德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
 美國內科與腎臟專科持考文憑
 西南區各大醫院主治醫師
 二十多年臨床及科研經驗

中國城地址：9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院：12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082



★美國癌症科特考文憑
★美國內科特考文憑
★美國癌症醫學會會員
★美國內科學院院士

王禮聖醫學博士癌症專科

Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地
址

糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479

西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082


電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

精通英、國、粵、台語、
越文、西班牙文

唯 美 視 覺

潘 敏 娜 眼 科 視 學 博 士


Dr. Rosanna Pun O.D.

 (713) 271-6898

週四休息

接受各類保險

BEST VISION



本店推出

最先進的漸進視覺
萬裡路自由視鏡片

專精控制兒童近視:
不用配鏡, 不用點藥, 不用開刀, 讓您小孩摘下眼鏡, 重見光明。

眼鏡: 所有鏡框 10% OFF

- 全新一流設備 ·
- 專業電腦配鏡 ·
- 熱心鼻試服務 ·

地址: 9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D0209 BEST 唯美視學 1267

VISION SOURCE — Tru Vision Center

寶琳驗光眼鏡公司

DR. LINH. TOU. OPTOMETRIST

11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042

營業時間
週一至週五 9:00AM~6:00PM
週六 9:00AM~3:00PM

驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨

華人專線: (713) 978-5959
Tel: (713) 978-7504



鮑亞群 視學眼科博士
Dr Ya Chin Bao (O D)

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens



THE HONG KONG OPTICAL ASSOCIATION

全最先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

**惠康醫療
廣場診
診所**

營業時間：星期一至、三、四、五、六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00noon-5:00pm
星期二公休 (前達君視力眼鏡)
9818 Bellaire Blvd, Suite 1 Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle_eye.bellaire@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫃, 最新款式
優質配鏡, 當午取貨

**耀城
診所**

1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle_eye.center@gmail.com
www.eagleeyecenter.com



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | March 4, 2016 | John T. Robbins, Editor

Cooperation Is Right Choice For China-U.S. Relations-- Trade War Is Not An Option: Chinese Commerce Minister

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



China's Commerce Minister Gao Hucheng

The cooperation between China and the United States is the only correct choice, and trade war should not be an option, said China's Commerce Minister Gao Hucheng on Tuesday.

"We realized that cooperation will benefit both sides, while conflict will hurt both of us," said Gao during a press conference, adding that no matter how the US policies toward China change, the trade and economic relations between the two countries will finally return to the win-win track.

The new US President Donald Trump has made public comments several times which imply a trade war with China while also promising to increase tariffs on Chinese goods by 45 percent.

"If the US worked out a concrete plan (on the tariffs), China will assess it carefully, and respond based on the assessment," Gao said.

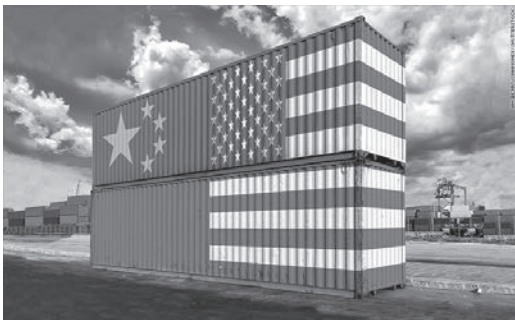
However, Gao believed the recent telephone calls between two leaders and communications at various levels all prove that a stable and healthy Sino-US economic and trade relations would be of utmost significance and bring huge economic benefits to the people in the two countries.

Chinese Vice Premier Wang Yang has talked with the US Treasury Secretary Steven Mnuchin on phone last Friday night to exchange views on issues including

China-US economic cooperation, according to a statement published on China central government's website www.gov.cn last Friday.

China's Commerce Minister says a trade war between the U.S. and China is not an option.

Mnuchin also held separate calls with Minister of the Office of the Central Leading Group on Financial and Economics Affairs Liu He, People's Bank of China Governor Zhou Xiaochuan, and Chinese Minister of Finance Xiao Jie over phone, according to a press release from the US Treasury Department last Friday. Gao Hucheng suggests the two countries should always maintain cooperation and dialogue to resolve frictions and divergence that may arise. "We think trade war is not an option. When the global economy is still struggling to recover, the two largest economic powers in the world should work together to achieve sustainable growth in bilateral trade and investment," he noted.



Comments On Capital Outflows Biased: Minister

When asked about the significant fall in China's foreign direct investment in January, which raised concerns on foreign capital flight from China, Gao said the view "is biased". "For any country, their FDI volume would be up and down with the economic development and the upgrade of industrial structure. Some brands have been leaving China in recent years, while many others in higher-end industries are converging in the market, he said.

Gao said it is not correct to judge the full year FDI trend with just a single month's data, not to say January and February is usually holiday period in China. He also noted that China's FDI in 2016 has mounted to nearly USD126 billion, or 813.2 billion yuan, with a 4.1 percent year-on-year increase, amid a considerable decline in global FDI.

According to the data released by the Ministry of Commerce Thursday, China's FDI dropped 9.2% year-on-year to 80.1 billion yuan in January. Gao said China will continue to encourage foreign investment in 2017 through lowering the threshold for foreign investment, promoting the facilitation for foreign funds as well as building up a fair, transparent and an stable environment for foreign enterprises to allow them equal treatment with local companies.

"We have reasons to believe ... China will remain the world's most competitive and attractive destination for investment," Gao said.

Tighter Supervision Won't Hurt Overseas Investment

There were concerns that China's overseas direct investment (ODI) could be hurt by the government's recent tighter controls on capital outflow starting

from last November. Gao said the government is only concerned about "non-core business ODI" and "irrationally big ODI" made by local companies, which is mainly in the property, hotel, cinema, entertainment and sports club sectors and may have great potential risks.

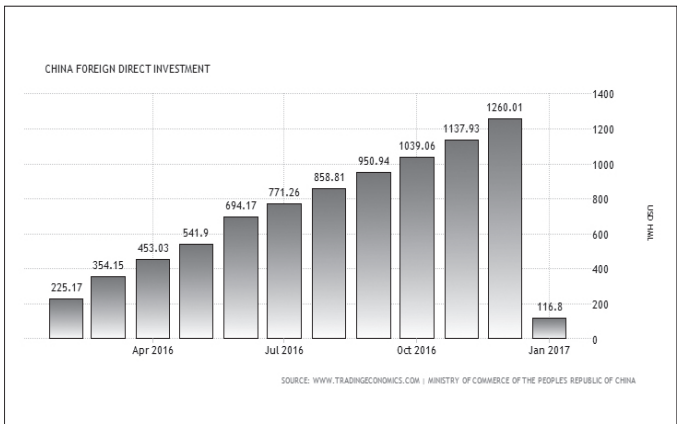
The government will guide such irrational investment

actively and check their authenticity and compliance, Gao said, adding however that overall ODI will maintain a fast growth. Commerce Ministry's data released earlier showed that non-financial outbound investment hit

1129.92 billion yuan in 2016, increasing 44.1 percent on year, while ODI in December 2016 alone merely reached 55.86 billion yuan,

registering a drop of nearly 39.4% from the same period last year.

Meanwhile, Gao said China will continue to push forward globalization in 2017, with the One Belt, One Road construction project being part of the move. In 2016, China directly invested USD 14.5 billion in the countries along the One Belt, One Road, accounting for 8.5 percent of its total ODI, Gao said. (Courtesy <http://sino-us.com/>)



Foreign direct investment into China fell by 9.2 percent year-on-year to USD 11.68 billion in January of 2017, following a 5.7 percent increase in December. The drop was mainly due to a high comparison base with last year and holiday factors. In 2016, Chinese FDI rose 4.1 percent, lower than a 6.4 percent gain in 2015. Foreign Direct Investment in China averaged 419.58 USD HML from 1997 until 2017, reaching an all time high of 1262.67 USD HML in December of 2015 and a record low of 18.32 USD HML in January of 2000.

Trump Proposes To Include Chinese Visitors In Social Media Check

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



U.S. President Donald Trump is planning to expand social media checks to cover Chinese citizens traveling to the U.S. (Photo/GettyImages)

The Trump administration is moving to expand social media checks to cover Chinese citizens traveling to the U.S. According CBP, the data collected by the social media check would be "used for vetting purposes, as needed, providing highly trained CBP officers with timely visibility into publicly available information on the platforms associated with the social media identifiers", the SCMP said.

U.S. Customs and Border Protection officials are proposing to ask Chinese visitors to disclose their social media "handles" or other identifiers on common social media platforms like Twitter and Facebook. The question would be asked online as part of an electronic system Chinese holders of long-term U.S. business and visitor visas use to advise of upcoming travel.

Answering the question would be "optional," CBP said in a notice set for publication Tuesday in the Federal Register. Those who don't wish to answer will have their travel requests processed "without a negative interpretation or inference," the notice said.

This is not a new rule targeting only Chinese visitors. The Obama administration rolled out a similar, voluntary, social-media screening effort late last year for travelers eligible to enter the U.S. through the Visa Waiver Program, which includes many European countries and other highly-developed nations.

Since last November, Chinese citizens holding 10-year US visas have been required to complete an Electronic Visa Update System (EVUS) form before stepping into the country. It was reported by Politico last week that the US Customs and Border Protection (CBP) officials, an agency of the US Federal Government, has proposed to ask Chinese visitors to disclose their social media accounts and passwords on common social media platforms like Twitter and Facebook. The proposal is set to collect public opinion for 60 days



through the Federal Register, the official journal of the federal government of the US that contains government agency rules and proposed rules.

The move to cover Chinese visitors in the social-media-focused screening comes as Trump administration officials are publicly discussing far more intrusive steps to vet foreigners seeking to enter the U.S., including asking for social media passwords.

Homeland Security Secretary John Kelly told a Congressional hearing last week that the administration was considering asking visitors from some countries to turn over those codes as part of an attempt to screen out potential terrorists.

"If they come in, we want to say, what websites do they visit, and give us your passwords. So, we can see what they do on the internet," Kelly said.

Online privacy advocates and technology firms are deeply wary of the security and privacy implications of that idea. Some activists are concerned that expanding the current social-media collection effort is the Trump administration's first formal step in that direction.

"This is the first concrete proposal that we've seen" under Trump, said Emma Llanso of the Center for Democracy and Technology.

Llanso warned that U.S. requests or demands for social media profiles will almost certainly lead to similar demands from other countries.

"So many countries around the world grant visas or visa waiver on a reciprocity basis, if the U.S. starts demanding greater information from different countries or different groups of travelers, we should

not be surprised at all if other governments do the same thing," Llanso said.

It's unclear how helpful the information the U.S. receives through social-media screening is. Obviously, people looking to hide something could decline to provide their social media handles or "forget" to list one of them. The query alone could also prompt some individuals to scrub their profiles or change privacy settings to hide them. U.S. surveillance systems could potentially penetrate such protections, but the new notice says CBP officers will review postings "consistent with the privacy settings the applicant has chosen to adopt."



The initial iteration of the program to collect social media handles asked travelers about profiles on sites like Facebook, Google+, Instagram, LinkedIn and YouTube. However, residents of China tend to use

other social media platforms, in part because U.S. sites are often blocked by the Chinese Government.

Asked if Chinese travelers would be given choices of social media sites they most frequently used, CBP spokeswoman Jennifer Evanitsky said; "A decision hasn't been made on which platforms will be on the drop down, but travelers can submit any platform they want."

"The collection of social media identifiers will not be used to prevent travel based on an applicant's race, ethnicity, religion, or sexual orientation," Evanitsky said. "The social media provider will not be asked to violate any privacy settings or policies."

The notice to be published Tuesday sets off a 60-day comment period. Llanso said her organization plans to object to the data collection as it did previously.

The Chinese community in the US apparently has been upset by the proposed rule more than those in Chinese mainland. "We fear that proposals such as the proposed social media check will be largely ineffective as a national security screening and will serve primarily to allow the discriminatory targeting of Chinese immigrants and visitors at border checkpoints," the Asian Americans Advancing Justice-Los Angeles told the Huffington Post.

The advocacy group has previously warned that Donald Trump's xenophobic rhetoric would help to ignite a surge in anti-Asian hate crimes in the US. (Courtesy <http://www.politico.com/blogs/under-the-radar/2017/> and <http://sino-us.com/>)

ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelerator VISIO Group LLC
V Lam Property-2, Inc.

206 Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUUSD德州州立理工大学

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezaghan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance

215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

218A Aquaworld Systems

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 Philippines American Chamber of Commerce
LPR Investments

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231-233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Diversity Political Coalition
Houston Minority Press Club

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728
The International Trade Center is a registered U.S. licensed Business Service & a 501(c)(3) non-profit organization.

A subsidiary of

"Building Bridges to International Business"

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com



一杯清茶

一份日報

一種享受

刊登廣告要選好的報紙

品味

美南新聞日報

休士頓黃頁

電話：281-498-4310

傳真：281-498-2728

E-mail: ad@scdaily.com

無蜂蠟·無酒精
巴西頂級綠蜂膠

野花牌綠蜂膠™

無蜂蠟·無酒精
淨濃度高達85%

加拿大衛生部天然保健批號 NPN#8006418 · 國際藥品行業優異生產品質 GMP Site License#300909 全球食品衛生體系 HACCP 質量認證#BR137249 · 美國食品藥品監督管理局 FDA 登記註冊號#10328566522

對放化療顯著增效減毒

- 1、提高白細胞，增強免疫力：白細胞減退、免疫力和抵抗力下降是癌癥放化療最直接的毒害。最新研究發現，綠蜂膠能保護白細胞、使骨髓免受損傷，同時提高免疫力，增強體質，保護正常體細胞和其他臟器。對於需要長期連續進行放化療的癌癥患者來說，野花牌綠蜂膠無疑是最合適的選擇。
- 2、防治感染，天然多效抗生素：放化療的副作用就是不分敵我，在殺傷癌細胞的同時大量殺傷人體的正常細胞，造成病人并發口腔炎、膀胱炎、腸炎等。綠蜂膠富含大量天然抗細菌、抗病毒、抗真菌的物質，且不會造成菌群失調，是任何抗生素所無法比擬的。
- 3、抗氧化，清除自由基，促進受損組織修復：放化療造成的口腔粘膜炎、放射性腸炎、肝功能受損、骨髓細胞減少等是極常見的不良反應。科學家研究發現，綠蜂膠有抗氧化，清除自由基，促進組織修復作用，能防治放化療造成的口腔粘膜炎、腸炎、白細胞減少等不良反應。
- 4、提高食欲，增加體重，增進體力：放化療患者飽受惡心、嘔吐、消瘦乏力、口腔潰瘍、脫髮、肺部感染、骨髓損傷、食欲不振等毒副作用的煎熬。綠蜂膠富含氨基酸、蛋白質、維他命及微量元素，幫助患者提高食欲、增強體力、增加體重，被譽為“放化療最好的輔助天然品”。

品質保證
巴西進口

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保證品不可替代藥物，有病請先就醫

關注微博



新浪微博ID號：野花蜂膠

加入微信



微信服務號ID：yehuafeijiao

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠 Apiaro Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司

美南新聞日報

Southern Chinese Daily News

媒體權威·廣告獨步

每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您！



掌握華商脈動，發行量最大，讀者人數最多，廣告效率最好，最值得信賴的華文媒體。

請上網 www.SCDAILY.com

許氏用♥ 大家放♥

影視明星
朱咪咪 真誠推薦

返鄉孝親健康獻禮！

買雙送單大優惠



雙靈の芝禮盒 (120粒)



單盒靈の芝 (60粒)

優惠至4/30/2017止

許氏日本靈の芝

質量保證-
專業有機栽培技術先進-
專利孢子破壁技術功效卓越-
靈芝酸有效成份
是其他同類產品的

10倍！

許氏德州經銷專賣店

Dallas

達拉斯出國人員服務中心 972-235-2288

SzeChuan China Restaurant 214-521-6981

Mau Phuoc Duong 972-496-4372

Grand Prairie

香港超級市場 972-988-8811

Plano

達福出國人員服務中心 469-586-8195

陽光旅行社 972-758-9588

YiyiHerbs 972-758-9588

大華超級市場 (99 Ranch) 972-943-8999

百佳超級市場 972-517-8858

Houston Bellaire

五豐海味中藥行 713-271-3838

金荷中醫診所 713-772-2999

永盛圖書百貨公司 713-271-8186

仁安堂花旗參茸中藥行 713-270-4611

盧林中醫診所 713-774-5558

德信行 713-995-8530

中國出國人員服務中心 713-988-5200

德聖堂 713-988-5864

參茸城 917-365-1688

香港海味城 713-772-2889

燕窩城 713-776-2888

燕補堂

仁濟中醫針灸所

聯發行L&P

百佳超級市場

惠康超級市場

Hous香港超級市場

百利草藥

NHAN HOA HERBS

Houston Area

越華超級市場

萬和堂

家樂超級市場

713-772-7888 大華超級市場 (99 Ranch)

713-271-0488 大華超級市場 (99 Ranch)

713-995-9138 Austin

713-270-1658 天地人參茸行

713-270-7789 恒豐

281-575-7886 San Antonio

281-988-8500 亞洲市場

281-776-9888 College Station

BCS Food Markets 979-695-6888

832-298-9321

281-988-8338

713-818-2770



美國許氏參業集團

1-800-826-1577
www.hsuginseng.com

本頭公廟通告

農曆丁酉年二月十九日為觀音菩薩寶旦，本廟謹訂於

西曆二〇一七年三月十二日

農曆丁酉年二月十五日

(星期日)舉行慶祝，當天有誦經，求福。

是日上午十一時開始誦經，十二時舞獅及功夫表演等助慶，並設有

「觀音會」，每份二十五元，各善信若有意請早登記，藉表寸心

共植福田，當天並有齋菜結緣，恭請各界善信踴躍蒞臨，共享福德。

地址：10600 TURTLEWOOD, HOUSTON TX 77072
電話：281-983-5668(廟內) 281-983-0097(潮州會)

本頭公廟

敬啟

天后廟通告

菩薩柳枝灑甘露，普渡世上有福人。

農曆二月十九日為觀世音菩薩寶誕，本廟為方便十方善信參

拜祈福，特提前四天慶賀，謹訂於

西曆二〇一七年三月十二日 (星期日) 特別舉行大典，當天上午十二時，

農曆丁酉年二月十五日 (星期日) 特別舉行大典，當天上午十二時，

全體經生開經誦媽祖真經、佛家祝儀觀音經，祈求聖恩庇佑世界和平，國泰民

安，風調雨順，四海昇平，迴向世界善信，消災脫難，家宅平安，如意吉祥，生

意興隆，中午另備素齋結緣，敬請光臨參拜，同沾聖蔭，共沐神恩。

西曆二〇一七年四月二日 (星期日) 為清明節，本廟舉行慶賀，全體經生開經誦

禮贊，敬請各界光臨參拜，同沐神恩。

地址：1507 Delano, Houston, TX 77003
電話：(713) 236-1015

德州天后廟敬啟



区别在于，
何时何地开始学习。

什么是德州理工大学独立 学区课程 (TTUISD)

德州理工大学獨立學區課程由州政府機構批准創立，自1993年以來，已有超過33萬5千名來自63個國家的學生加入本課程並獲得畢業成績。多元化的授課形式可以滿足學生不同的需求。現在，我們提供從小學到高中12年級的美國同步課程，包括48門小學課程，28門中學課程，以及83門高中課程。同時學生可以參加162門課程的學分考試用於所在學校的學分轉換。

現在預約諮詢TTUISD休斯頓辦公室顧問，
您可以：

- 全面了解TTUISD全日制課程或補充課程
- 了解TTUISD特別頒發的獎學金申請流程
- 獲得獎學金申請表格
- 觀看TTUISD在線展示視頻
- 與招生官討論大學申請流程
- 了解TTUISD夏令營機會

现在联系我们
了解更多!



休士頓聯繫人:秦天

WWW.TTUISD.TTU.EDU

休斯頓辦公室：

秦天：806-834-3169

郵箱：victoria.qin@ttu.edu

網站：www.ttuisd.ttu.edu

Skype: victoria.ttuisd

ADD:11110 Bellaire Blvd., #209, Houston, Texas 77072



美國德州佛教會玉佛寺
TEXAS BUDDHIST ASSOCIATION, INC.
JADE BUDDHA TEMPLE

6969 West Branch Drive, Houston, TX 77072

☎：281-498-1616 ☎：www.JadeBuddha.org

2017 觀音聖誕法會

欣逢觀世音菩薩聖誕，本會謹訂於二〇一七年三月十八日(星期六)及十九日(星期日)，在玉佛寺舉行兩日祈福發願觀音法會，以慶祝觀世音菩薩聖誕。



三月十九日(星期日)上午法會中，將恭請圓福法師開示：「大慈大悲」。謹以法會功德，回向祝禱護法信眾吉祥如意、福慧增長、消災免難；並祈求風調雨順、國泰民安、世界和平！

德州佛教會玉佛寺 謹啟

觀音聖誕法會活動時間表

日期	時間	活動內容	地點
三月十八日 (星期六)	9:30AM ~ 4:00PM	禮拜「慈悲三昧水懺」	觀音殿
三月十九日 (星期日)	10:00AM ~ 12:00PM (上午)	法師開示 恭誦《觀世音菩薩普門品》 稱念聖號、佛前大供、回向	大雄寶殿
	1:30PM ~ 3:00PM (下午)	觀音普佛	觀音殿

註：兩日法會皆敬備午齋結緣。